天龍八部

金庸著

第五三回　着着爭先　（六二六）

堪堪到得第十五天時，自覺傷口已好了七八成，酒癮大發，再也忍耐不住，料想躍峽逾谷，已然無碍，便從養傷的山洞中走了出來，翻山越嶺，重涉江湖，他心下尋思：「阿朱落入他們手中，要死是早已死了，若是能活，也不用我去管她，眼前第一件要緊事，是要查明我到底是何等樣人，爹娘師父，一日之間逝世，我的身世之謎，更是難明，須得到雁門關外去看一看那石壁上的遺文，」他盤算已定，逕向西北而行，到得鎮上，先喝他個二三十碗烈酒。

只喝得一天酒，喬峯身邊僅賸的幾兩碎銀子便都化作美酒，喝得清光，是時大宋撫有中土，分天下爲十五路，以大梁爲都，稱東京開封府，洛陽爲西京河南府，宋州爲南京，大名府爲北京，是爲四京，喬峯身在京西路汝州，這日來到梁縣，身邊銀兩已盡，當晚便潛入縣衙，在公庫盜了數十兩銀子，一路上大乞大喝，鷄鴨魚肉，高粱美酒，都是大宋官家給他付錢，那也不必細表，不一日來到河東路代州。

那雁門關是在代州之北三十里的雁門上，喬峯昔年行俠江湖，也曾到過，只是當時身有要事，匆匆一過，未曾留心，他到代州時已是午初，在城中飽餐一頓，喝了十來碗酒，便出城向北，他脚程迅捷，這三十里地，行不到半個時辰，上得山來，但見東西山岩峭拔，中路盤旋崎嶇，果然是個絕險的所在，他心道：「雁兒南遊北歸，難以飛越高峯，皆從兩峯之間穿過，是以稱爲雁門，今日我從南來，倘若有壁上的字跡表明我確是契丹遺種，那麼喬某出雁門關後，永爲塞北之人，不再進關來了，倒不如雁兒一年一度南來北往，自由自在，」想到此處，不由得心中一酸。

那雁門關是大宋北邊重鎭，山西四十餘關。以雁門最爲雄固，一出關外數十里，便是遼國之地，是以關上有重兵駐守，喬峰心想若是從關門中過，不免受守關的官兵盤查，當下從關西的高嶺繞道而行，來到絕嶺，放眼四顧，但見繁峙五台聳其東，寧武諸山帶其西，正陽石鼓挺於南，其北則爲朔州。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

廣展業務清貨大平賣

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：弍一弍東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只買一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠缸　一元五毫
次級浴缸　十十六元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元五毫至五十元　八十六元　六十五元

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr　Van. 255-8244

3272 Main St.　Van. 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱 中國期刊訂戶

由1976年11月1日至1977年1月31日

訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報（中英）	4 00	6 00	8 00	18.00
中國醫學什誌(中)	10 80	16 20	21 60	16 50
中國醫學什誌(英)	9 00	13 50	18.00	9 00
人民日報	9 00			106 00
紅旗	1 32			13 00
民族畫報	5 00			18 00
歷史研究	1 80			10 00
中國對外貿易(中英)	3 00	4 50	6.00	9 00
建築學報	3 60			5 50
中國科學（英）	15 60	23 40	31 20	13 50
中國科學（中）	10 80	16 20	21.60	13 50
◀其他中文什誌多種，歡迎函詢▶				
北京週報（英）	4.50	6 75	9 00	（航空）
中國建設（英）	3.00	4 50	6 02	（航空）
中國文學（英）	4 02	6.00	8 00	

訂閱單

姓名（英文）

地址（英文）

期刊名稱：　訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B. C.

TEL 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver.

Phone 253-4424

（逢星期二休息）

正宗香港式高級食品

一歡律迎批發零沽　西餅饅麵　生日蛋糕　中秋月餅　龍鳳禮餅　正式春卷皮　全蛋生熟麵　純正蓮子容　玫瑰紅豆沙　各種粉類　點心餡料　本廠特製

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪

逢星期一休息

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASHINGS St., VANCOUVER, B.C.

PHONE: 681-3924

營業時間：上午十一時至明晨三時

每星期營業七天

冷氣開放

鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀝粉

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.

Phone 682-1514

中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早十一時至凌晨一時

附設廣大停車場，交通方便　▲免費停車▼

無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酒　正宗粵菜

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總部：星洲玉女　夏愷君小姐　七公主　馮素波小姐　聯合登台演唱

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五一〇七七。六八四一弍九弍三。

著茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4827

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver 4, B.C

地方清潔　服務週到　大讌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street

Vancouver 4, B.C

681-1030

地址：雲高華片打街東一〇弍

陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便

喜士定駕駛學校

▲國粵英語授課▼　▲專人代譯筆試▼

教法經驗收費耐心

好老平夠

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

國際汽車駕駛學校

International Driving School

386 East Hastings Street

Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯篪

right on travel, Inc.,

加拿大溫哥華

利安旅行社

新張營業

專營

香港、台灣

東南亞各地

來回特價機票

Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street

（喜士定東街）Vancouver, B.C Canada V6A 1N7

TEL:687-3316

華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

馬氏酒家

正宗粵菜

Mah's Restaurant

6428 Main St.,

Vancouver B.C.

Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨　鳳城滑魚卷家鄉羊肉　保金牌鹽焗鷄　裝飾新雅　特聘港廚　獨具風格　保仔小菜　免費送餐　物美價廉

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C.

電話：669-4132

溫哥華奇化街二三八號

每週七天營業　歡迎預定酒席

◁定於八月十一日新張營業▷

重金禮聘香港名廚主理廚政

僑胞惠顧無任歡迎　一流侍應招呼週到　裝修華麗堂皇雅緻　撚手小菜省港風味　大筵小酌喜慶讌會　正宗粵菜星期美點

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

中西餐館生意出賣

有讌會廳，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改爲住宿或柏文，有些少新用具，最適合家庭式經營，有一部份樓宇已租賃，取價六萬五千元，或最接近價銀。致函：Traveller Cafe. Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

加拿大

龍鳳大酒樓

雲高華

2784 E HASTINGS ST.

電話：254-1668-9

253-9812

本酒樓擴張營業

加設外部賣

重金禮聘省港名廚

酒菜部：劉培師傅主理

粵菜部：馬爵師傅主理

正宗粵菜特價貢獻精選翅席

營業時間每星期七天。由上午十一時至晚上十時

七彩龍鳳大拼盤　特價每席壹百元

七彩龍鳳大拼盤　玉蘭鮮鮑片

弍熱葷：百花釀蟹鉗　當紅脆皮鷄　家鄉扣大鴨

紅燒鷄絲翅　清蒸三文魚　龍鳳炒飯

蟹膠扒大鴨　椰汁燉雪耳　美點雙輝

腿絲上湯伊麵　特價每席九十元正

七彩龍鳳大拼盤　雲腿大蝦球

弍熱葷：菜遠滑帶子　明爐琵琶鴨

燕液展鴻圖　家鄉鹽焗鷄　楊州炒飯

碧綠扒北菇　清蒸大石班　美點雙輝

腿絲上湯麵　什菓杏仁糕

新鮮生猛大蟹廉售

每星期六下午一點三十分開始發售，先到先得，賣完爲止。地點：白石鎭新月海灘政府碼頭，「公爵夫人號」漁船。（"M. V. Duchess" at Crescent Beach Government Dock 請自帶袋放之桶簍或膠袋，欲知詳細情形，請於每星期五晚或星期六上午，打電話詢問 531-3780 536-7964。

廣珍金舖啟事

特價酬賓

九十週年紀念，以特價酬謝顧客各項貨物價錢，九折至五折由即日起至九月十日止。

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九一二二三七

專營　熟餸　外賣

本館營業時間

由上午十一時至下午七時

星期一休息一天

電話：六六九一二二三七

權記菜館謹啓

鏢記

食家

延期開張　致歉啓事

茲因電力裝置未臻完善，暫停營業，情非得已，復業日期，容後公佈，不週之處，希各位老友原諒。

鏢記食家同人敬啓

Bill Kee Restaurant

1202 Kingsway 夾21街近 Clark Dr.,

Vancouver B.C.

Tel. 874-4433 • 879-9947 歡迎外賣